

Nova ampliació de la *Nomenclatura de gestió universitària*

El TERMCAT publica una nova edició de la *Nomenclatura de gestió universitària*, una obra fruit de la col·laboració entre la Xarxa Vives d'Universitats i el Centre de Terminologia TERMCAT, amb l'objectiu de difondre en línia el treball dut a terme per la Comissió de Llengua de la Xarxa Vives mitjançant el grup de treball de Terminologia i Nomenclatura, integrat per personal tècnic dels serveis lingüístics de 16 universitats de la Xarxa.



L'origen d'aquest treball va ser la traducció a l'anglès de tots els termes o nocions que apareixien en les normatives i en els textos institucionals de les universitats i que eren conceptes que no tenien una equivalència clara en anglès. Cada universitat havia trobat les seves pròpies formes i es va considerar necessari consensuar-ne les propostes i disposar de formes comunes a totes les universitats. Així va començar el projecte de fer una nomenclatura de la gestió universitària compartida entre les universitats que es van sumar al projecte. Posteriorment s'hi van afegir entrades que, encara que no presentaven problemes de traducció, donaven completesa al treball.

La primera edició d'aquest producte es va fer el mes de juny de 2017. Contenia 403 termes catalans amb equivalències en castellà i anglès, i notes quan calia. Des d'aleshores, en les successives edicions, s'hi han anat incorporant termes de diferents àrees temàtiques (seu electrònica; estudis de doctorat; recerca; política lingüística, i legislació i normativa).

Aquesta setena edició que ara es publica incorpora les correspondències en occità (en molts casos, també amb la versió en aranès) de 413 termes. A més, inclou 93 fitxes noves, majoritàriament de l'àrea temàtica de personal, i l'actualització de 31

fitxes, principalment amb informació referida a la Llei orgànica 2/2023, de 22 de març, del sistema universitari (LOSU). En total, un diccionari que conté actualment 993 entrades.

La *Nomenclatura de gestió universitària* forma part dels diccionaris allotjats a la col·lecció de **Diccionaris en Línia** del TERMCAT, amb més de 180 títols dedicats a diversos àmbits d'especialitat.

XARXA VIVES D'UNIVERSITATS. *Nomenclatura de gestió universitària* [en línia]. 7a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2026. <<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/180>>

El TERMCAT és un consorci adscrit a la Generalitat de Catalunya per mitjà del Departament de Política Lingüística, integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

16 de febrer de 2026